



Le journal virtuel de l'Association Gol de Letra France

Septembre 2007

Programmes

L'équipe

Partenaires

Echanges

Pendant ce temps au Brésil...

Evènements

Agenda

Bibliographie

« Je suis un homme commun,
Brésilien, adulte, marié, réserviste,
Et ne vois dans la vie mon ami,
Aucun sens sinon celui,
De lutter ensemble pour un monde meilleur.

Je veux pour cela, parler avec toi,
D'homme à homme, m'appuyer sur toi,
T'offrir mon bras,
Parce que le temps est court,
Et qu'il n'est d'autre dessein de l'homme,
D'aimer et d'être aimé »



Carlos NEJAR
11/01/1939

Association Gol de Letra France
www.goldeletra.org
goldeletra_france@goldeletra.org.br

L'équipe

Une photo insolite et symbolique:

Lors du Trophée Gol de Letra nombreux ont été les bénévoles à prendre des photos décalées ou insolites. Celle-ci nous a tous touché ; peut-être un cliché symbole de l'engagement des volontaires et fidèles de Gol de Letra....



Photo: Nicolas BASTIN

Partenaires

Raï accueille Danièle Mitterrand dans la favela du Caju

Le 28 septembre dernier, Raï, a présenté le projet « **Environnement et Eau** » dans la favela du Caju, à Rio, à la Présidente de la **Fondation France Libertés**. Gol de Letra a commencé ses activités au Caju depuis 2006.

Le projet « Environnement et Eau » a été conçu par les deux fondations et a pour objectif de promouvoir l'accès des adolescents du Caju aux connaissances spécifiques sur les pratiques et les politiques de l'environnement. Le responsable de la Fondation France Libertés pour l'Amérique Latine, André Abreu, a mentionné l'importance du calendrier des revendications environnementales sur la zone du Caju qui devra être transmis au Secrétariat de l'Environnement de Rio de Janeiro.

Raï et Danièle Mitterrand se sont promenés dans la communauté « Nossa Senhora da Penha » et sont allés jusqu'à l'ancienne Plage du Caju, aux bords de la Baie de Guanabara, où ils ont constaté le très haut niveau de pollution des eaux.

« La Fondation Gol de Letra a beaucoup de courage de relever ce défi et nous soutenons le projet pour qu'il y ait des résultats positifs dans le quartier », a affirmé Mme Mitterrand.

Elle a également constaté qu'au-delà des graves problèmes dont souffrent les habitants de la favela, ils sont nombreux à lutter pour transformer la réalité de leur environnement.

« C'est un exemple qui va à l'encontre des discours fatalistes qui affirment qu'on ne peut changer la situation sur place. J'espère que ma présence ici et celle de Raï aujourd'hui aident à sensibiliser le pouvoir politique à soutenir les mouvements communautaires dans cette favela ».



Raï, André Abreu et Mme Mitterrand

Cet été, Giuliana DARIO, nouvelle stagiaire au sein de Gol de Letra France s'est rendue au centre de la Fondation à São Paulo.

Elle nous livre son témoignage sur ses rencontres et ses impressions encore toute chaudes:

'Gol de Letra à la première personne'

« Quand j'ai commencé à travailler chez Gol de Letra en France, j'avais la sensation que ce que nous faisons était bien, très bien, mais qu'on récoltait des fonds pour 'eux, là-bas au Brésil'. C'était quelque part détaché de la réalité, un bel idéal.

En août dernier je suis allée au Brésil visiter ma famille. J'en ai profité pour visiter la fondation et les projets et je me suis aperçue que c'est impossible de participer d'une association comme telle à la 3^{ème} personne.

J'ai été tellement bien accueillie à la Fondation au Brésil, autant par les enfants que par les enseignants et coordinateurs, que c'était comme des vieux amis. A chaque projet, a chaque enseignant, à chaque enfant que je voyais, je devenais plus fière de participer.

J'ai aussi eu l'occasion de revoir les jeunes adolescents qui sont venus en France en juin pour participer au Camp d'été de « Sport dans la ville ». Ils ont partagé leurs souvenirs de voyage et j'ai pu voir l'impact positif de cette expérience sur leur vision du monde.

J'ai eu la chance de participer à la célébration du 8^{ème} anniversaire de la fondation au Brésil. Et à ce moment précis, quand tous partageaient leur bonheur, on m'a fait comprendre que même si nous sommes loin, et que ma participation personnelle est petite, je faisais aussi partie de la fête.

Je retiens la phrase que m'a dit Mauricio, professeur de basketball à la fondation pendant la fête d'anniversaire: 'Toi, tu viens de loin, mais il faut garder à la esprit que cette fête est aussi la vôtre, et que grâce à votre travail en France, notre objectif commun se réalise'.

Et à cet instant, ce que j'avais entrevu à Paris, je l'ai mieux compris du fond du cœur: il est impossible de vivre Gol de Letra à la troisième personne.

Gol de Letra c'est nous ! »



Giuliana DARIO

Pendant ce temps au Brésil...

La Fondation Gol de Letra fête son 8^e ANNIVERSAIRE !



Le faire-part de la fête

Une grande fête au centre de Vila Albertina, à São Paulo, a été réalisée le 25 septembre dernier pour célébrer le **8^{ème} anniversaire de la Fondation**. Près de 350 personnes étaient présentes; l'événement était inauguré par Rai Souza de Oliveira, qui a parlé de l'agrandissement du projet social initié par lui et par Leonardo de Araujo. « Notre travail à Vila Albertina a pris de l'ampleur. On a commencé avec 100 adolescents et aujourd'hui ils sont déjà 1500 à São Paulo et Rio de Janeiro. Notre originalité est de réaliser un travail pédagogique et en même temps un travail social, et ainsi, nous réussissons à soutenir non seulement les enfants et les adolescents mais aussi leurs familles et la communauté dans son ensemble. C'est un vrai travail d'éducation intégral », poursuivit Rai. En effet, la Fondation a été créée le 10 décembre 1998, Jour International de Droits de L'Homme.

Ce 8^{ème} anniversaire intervient dans une période de consolidation de la méthodologie de la Fondation et une phase d'évaluation globale. Monica Zagallo, responsable pédagogique de la Fondation à São Paulo, considère cette étape stratégique pour la poursuite du travail de l'institution.

«Aujourd'hui la Fondation accueille un nombre beaucoup plus important de bénéficiaires qu'il y a cinq ans, lorsque je suis arrivée ici. Quand on augmente la quantité, on se préoccupe aussitôt de maintenir la qualité, et cela nécessite une équipe homogène et soudée avec une méthodologie unique » a expliqué Monica Zagallo. Au programme de cet anniversaire, ouvert aux habitants: concerts, pièces de théâtre, danse, capoeira et aussi projections de vidéos réalisés par les enfants et les professeurs. De nombreuses créations conçues par les jeunes étaient exposées sur les murs et l'ensemble du centre était décoré par le groupe d'Art Visuels et Plastiques notamment à partir de pneus usés et autres matériaux recyclés.

La Communauté

Un anniversaire ouvert au public est aussi l'occasion de renforcer l'intégration de toute la communauté au projet de la Fondation. Le travail avec et en direction des familles est un des piliers de Gol de Letra.

Sur cet aspect, la coordinatrice du Département Social, Olga Lembo, a rappelé: « Nous allons à la rencontre de personnes qui pour des raisons diverses ont été exclues économiquement, socialement, et n'ont pas eu une éducation adaptée. C'est une responsabilité et une difficulté supplémentaire pour les inviter à mener une action de mobilisation communautaire; mais nous avons confiance dans l'esprit collectif et surtout dans la formation qui peut avoir un effet de transformation sociale sur le quartier ».



L'atelier audiovisuel entame la création d'un film

En ce début de 4^{ème} trimestre l'atelier audiovisuel débute le tournage d'un moyen métrage. Adaptation de la pièce de Bertolt Brecht, le film s'appellera 'La Mère'.

Les jeunes participant de l'atelier écrivirent le scénario et effectuèrent les repérages. Ils vont désormais passer au casting.

Le film raconte la vie de commerçants informels qui luttent pour leurs droits de travailler dans les rues; 'la mère' de l'un d'eux, deviendra petit à petit leader de leur mouvement.

"Je n'avais jamais fait de film auparavant et tout ceci est nouveau pour moi mais j'adore ça depuis le début. Quand je suis entré à l'atelier, je pensais que nous ne ferions que des courts et là je suis plein d'enthousiasme à l'idée de réaliser un vrai film" nous a confié Gabriel Nunes, un des participants.



Deux jeunes de l'atelier pendant l'écriture du scénario

Inauguration d'un nouveau terrain multi sports à Niteroi, Rio de Janeiro

Le 4 septembre dernier, l'équipe de Rio a inauguré, grâce à un partenariat avec Nike Brésil, la réhabilitation du nouveau terrain multi sports du Jacaré, communauté où depuis 2006, le programme « Dois toques na escola » est implanté.

En plus de la réhabilitation complète du terrain, les fonds octroyés par l'entreprise sportive ont permis de couvrir l'espace désormais utilisé à la fois pour les activités et ateliers pédagogiques et sportifs mais aussi par les habitants pour des réunions communautaires.

" Il est très important qu'il y ait appropriation collective du terrain afin que les enfants et les jeunes se sentent dans un espace sûr, accueillant et riche en expériences culturelles" a affirmé le Coordinateur pédagogique de la Fondation à Rio, Wilson Costa lors de la cérémonie.

Prochaine étape: la réhabilitation et la couverture du terrain multi sports du CAJU avec le concours de la **Fondation LACOSTE**



Le faire-part



Raï et la communauté après l'inauguration

Evènements

Concert de Ligiana Costa à l'Opus Café...

Le 22 septembre dernier, la chanteuse Ligiana Costa donnait un concert à l'Opus Café. De Cartola à Paulinho da Viola en passant par Noel Rosa, mais aussi par certains compositeurs depuis longtemps oubliés, Ligiana, était accompagnée de Boris Giraud à la guitare et de Thomas Ostrowiecki aux percussions. Elle a puisé avec beaucoup de talent dans les sources de la samba: de la samba de tradition aux nouvelles tendances, le *choro* et des rythmes luso-afro-brésiliens. Pour l'occasion, la chanteuse avait invité l'Association Gol de Letra France qui a pu distribuer des dépliants à tous les participants.

<http://www.ligiana.com/>



Avec Sport dans la Ville: Inauguration de "CAMPUS"



Samedi 13 octobre, l'association Sport dans la Ville inaugurera "CAMPUS" le 1^{er} centre de formation et d'insertion par le sport de la région lyonnaise.

En présence des joueurs de l'Olympique Lyonnais, des jeunes de Sport dans la Ville et de nombreux partenaires, cette inauguration sera aussi l'occasion de lancer une nouvelle étape dans les projets et les actions de l'association.

Plus d'infos sur le site de Sport dans la Ville, <http://www.sportdanslaville.com/>



Bibliographie

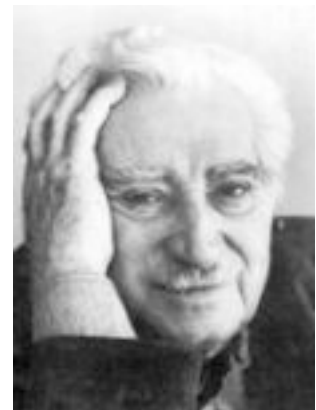
Les deux morts de Quinquin-La-Flotte

Jorge AMADO

Traduit par Georges Boisvert

Préface de Roger Bastide

Bibliothèque cosmopolite - Ed Stock



Un beau jour, Joaquim Soares da Cunha cesse d'être l'employé modèle qu'il a toujours été. Il abandonne sa femme et sa fille à leur misère bourgeoise et devient l'un des pochards les plus aimés des bas-fonds de Bahia. On le surnomme Quinquin-La-Flotte parce qu'il exècre l'eau. Sa famille le renie jusqu'au jour où elle apprend sa mort, se réveille, veut lui offrir un enterrement conforme à sa dignité.

Néanmoins il faut bien s'arranger pour veiller le mort dans le taudis où on l'a trouvé.

Son beau-frère l'habille à neuf ; sa fille croit surprendre un sourire sur les lèvres du défunt. Ses vrais amis, l'ivresse aidant, imaginent qu'il est encore vivant et l'emmènent, tout en le soutenant pour une dernière virée en ville avant de l'embarquer sur un bateau de pêche.

C'est ainsi que Quinquin-La-Flotte connaît une mort réelle et des funérailles dignes de lui... hors du commun même.

Petit chef d'œuvre typique du génie de la littérature brésilienne Jorge Amado; un régal à lire souvent caustique, parfois hilarant, souvent nostalgique.

La préface de Roger Bastide nous permet de nous plonger dans l'évolution de l'auteur, chantre du peuple, des tourments, des astuces et des souffrances de Bahia.